

IT - Applicazione in impianti di riscaldamento a pavimento radiante

- Collegamento circolatore primario 3/4" - 1"
- Collegamento circolatore con braccetto con O-ring
- Ingresso di collegamento collettore radiabile nel campo 185-238mm con circolatore 130mm
- Pressione massima differenziale 0,4 bar
- Pressione massima differenziale 10 bar
- Massima Pressione di collaudo impianto 10 bar

EN - Application in underfloor heating systems

- Primary circulator connection 3/4" - 1"
- Secondary circulator connection with O-ring
- Center distance manifold connection adjustable in the range 185-238mm with circulator 130mm
- Maximum operating Pressure 0,4 bar
- Maximum differential Pressure 10 bar
- Maximum Test Pressure 10 bar

- Temperatura massima ingresso primario 85°C
- Campo di regolazione testa termostatica 20-65°C
- Lunghezza filo seriale 2m
- Percentuale di glicole massima 30%
- Anelli di tenuta O-ring in mescola EPDM
- Componenti stampati in lega di ottone
- UNI EN 12165 CW614N da barra in lega di ottone
- Componenti in lega di ottone
- UNI EN 12164 CW614N
- Temperatura scala 0-80°C con pannello non invasivo

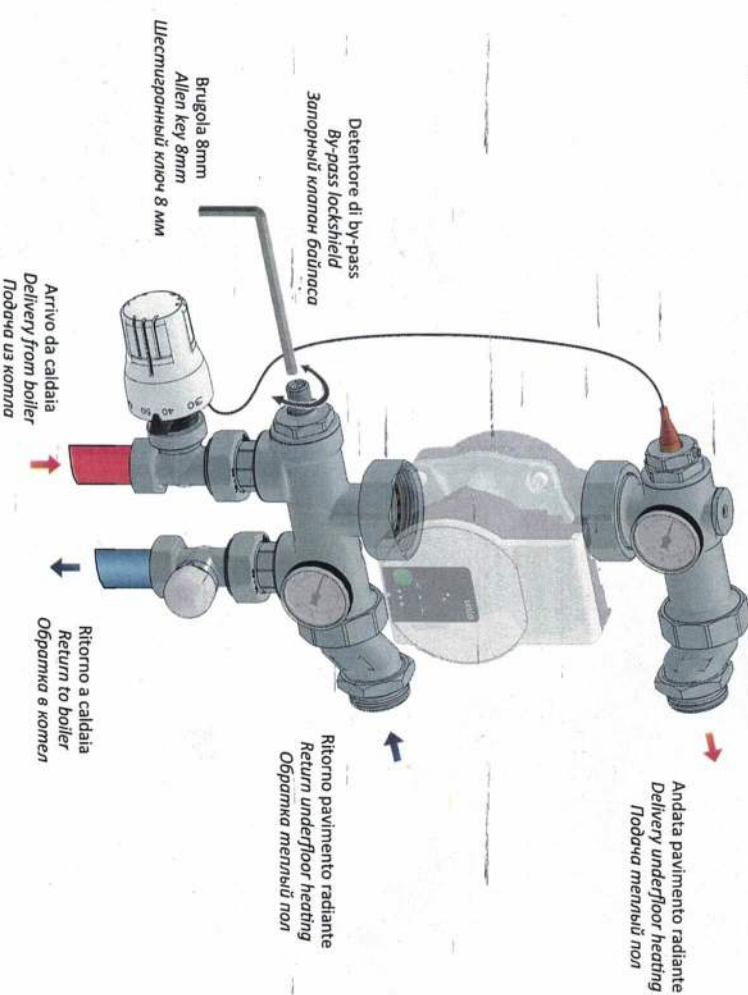
- Primary inlet max temperature 85°C
- Setting range of thermostatic head 20-65°C
- Serial wire length: 2m
- Maximum glycol percentage 30%
- EPDM self-sealing O-rings
- Forged components made of brass alloy
- UNI EN 12165 CW614N
- Machined components made of brass alloy
- UNI EN 12164 CW614N
- Thermometer scale 0-80°C with non-invasive holder

RU - Применение в системах теплых полов

- Соединение первичного контура 3/4 - 1"
- Вторичный контур с червячной резьбой 1"
- С эластичными уплотнительными элементами
- Самоуплотняющиеся уплотнительные кольца из смеси резины и глины 30%
- Максимальное расстояние между соединенными коллекторами регулируется в диапазоне 185-238 мм с насосом 130 мм
- Максимальное рабочее давление 0,4 бар
- Максимальное испытательное давление 10 бар

- Максимальная температура на первичном входе 85°C
- Диапазон настройки термостатической головки 20-65°C
- Длина кабельной проволоки: 2 м
- Максимальное содержание глинозла 30%
- Самоуплотняющиеся уплотнительные кольца из EPDM
- Штампованные детали из латуниного сплава: UNI EN 12165 CW614N
- Обработанные детали из латуниного сплава: UNI EN 12164 CW614N
- Диаметр корпуса термометра 0-80°C с неинвазивной держателем

Funzionamento - Operation - Функционирование



Andata pavimento radiante
Delivery underfloor heating
Подача теплый пол

Ritorno pavimento radiante
Return underfloor heating
Обратка теплый пол

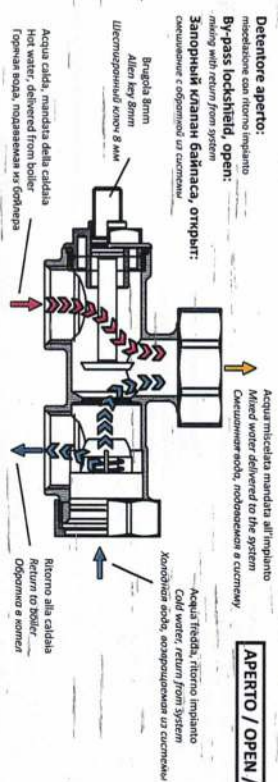
Attivo da caldaia
Delivery from boiler
Подача из котла

Ritorno a caldaia
Return to boiler
Обратка в котел

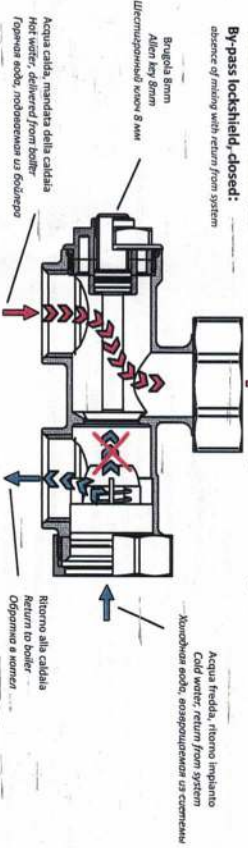
Detentore di By-pass
By-pass lockshield
Запорный клапан байпаса

Visuale 6mm
Allen key 6mm
Шестигранный ключ 8 мм

APERTO / OPEN / ОТКРЫТ



CHIUSO / CLOSED / ЗАКРЫТ



IT

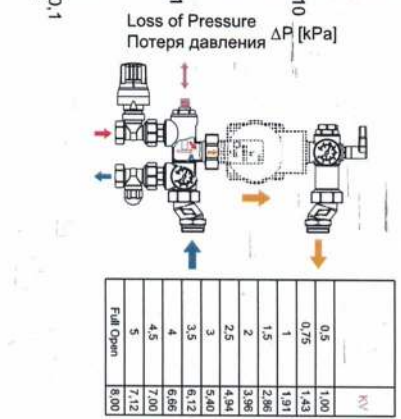
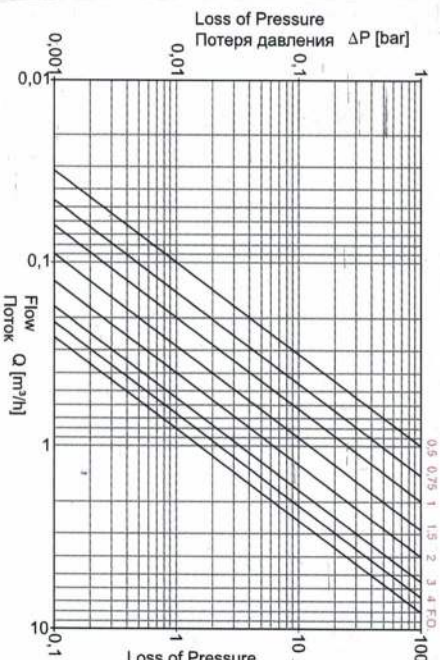
Il detentore posto sotto il circolatore è COMPLETAMENTE CHIUSO durante le operazioni di riempimento dei circuiti. Durante il funzionamento dell'impianto, il detentore è normalmente TUTTO APERTO. Nel caso in cui il gruppo abbia difficoltà nel raggiungere la temperatura di mandata impostata sulla testa termostatica, a causa della temperatura troppo bassa del primario o della limitata pressione residua a monte della testa termostatica, per velocizzare il riscaldamento del gruppo si consiglia di ridurre la portata di By-pass chiudendo il detentore completamente per aprire successivamente di 2 + 3 giri. Per effettuare il bilanciamento del By-pass vedere il grafico sottostante.

EN

The lockshield of the By-pass located under the circulator is COMPLETELY CLOSED during filling operations. During unit operation, the lockshield is normally FULLY OPEN. In the event that the group has difficulty in reaching the delivery temperature, settled on the thermostatic head, due to too low primary temperature or limited residual pressure upstream of the injection thermostatic head, to speed up the set-up of the group it is recommended to reduce the flow into By-pass by closing the lockshield completely to open it later by 2 + 3 turns. To balancing the By-pass see the graph below.

RU

Запорный клапан байпаса, расположенный под насосом, ПОЛНОСТЬЮ ЗАКРЫТ во время операций заполнения контуров. Во время работы смесительного узла, запорный клапан обычно ПОЛНОСТЬЮ ОТКРЫТ. В случае, если группе трудно достичь температур подачи, из-за слишком низкой температуры в первичном контуре или ограниченной остаточной головной напора в месте установки клапана, для ускорения набора температуры рекомендуется уменьшить подачу в байпас полностью и впоследствии открыть его позже на 2 + 3 оборота. Для балансировки байпаса смогрите график ниже.



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

IT
Informazioni importanti sulle Istruzioni di montaggio e d'uso:
- L'operatore è responsabile di attenersi alle leggi e alle disposizioni nazionali vigenti.
- In caso di utilizzo non conforme o al di fuori delle specifiche, la garanzia decade.
Le presenti Istruzioni di montaggio e d'uso:
- contengono Istruzioni e informazioni per una installazione e messa in funzione sicura e conforme
- devono restare a disposizione dell'utilizzatore per tutta la vita del prodotto.
- sono rivolte a personale opportunamente formato, che ha familiarità con le norme e disposizioni vigenti, in particolare con i relativi sistemi e procedure di sicurezza e con l'utilizzo e la manutenzione del prodotto.
- sono soggette a modifiche senza preavviso.
- non possono essere divulgate a persone non autorizzate, né in originale né in copia.

Conformità del prodotto
Si dichiara che il prodotto è fabbricato a regola d'arte in Italia con materiali di alta qualità che non contengono sostanze dannose per la salute e che è conforme alle principali Norme Europee ad esso applicabili.

Smaltimento del prodotto e dei suoi componenti
Se non smaltito adeguatamente, il prodotto è inquinante per l'ambiente.
Per il suo corretto smaltimento si devono osservare le norme e le disposizioni locali previste dal legislatore nel paese di utilizzo.
Le parti in lega di ottone hanno contenuto di piombo >0,1%, mentre il circolatore contiene componenti elettronici quindi è vietato il loro smaltimento nei rifiuti domestici.

Garanzia legale ed eliminazione dei difetti
Per la garanzia e l'eliminazione dei difetti si rimanda alle nostre Condizioni Generali di contratto reperibili sul sito www.te-sa.com

EN
Important information about Installation Instructions and use:
- The operator is responsible for complying with laws and national regulations in force.
- In case of non-compliant or non-specific use, the warranty becomes null and void.
- These Installation Instructions and instructions for use:
- contain instructions and information for safe installation and commissioning
- are addressed to trained personnel, who are familiar with the current rules and regulations, in particular with the related safety systems and procedures and with the use and maintenance of the product
- are subject to copyright and cannot be modified without the manufacturer's consent
- they cannot be disclosed to unauthorized persons, neither in original nor in copy.

Product conformity:
We declare that the product is manufactured in a workmanlike manner in Italy with high quality materials that do not contain substances that are harmful to health and that comply with the main European Standards applicable to it.

Instructions for safe disposal of the product and its components
If not properly disposed, the product is polluting the environment.
For its correct disposal, the local regulations and provisions established by the legislator in the country of use must be observed.
The parts in brass alloy have lead content > 0.1%, while the circulator contains electronic components, therefore their disposal in household waste is prohibited.

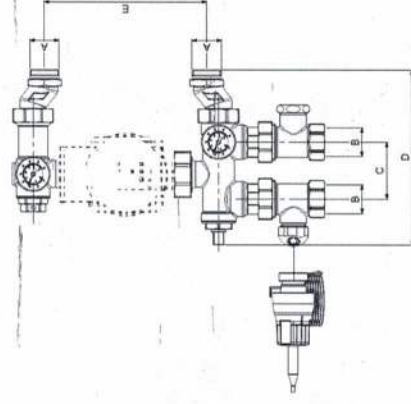
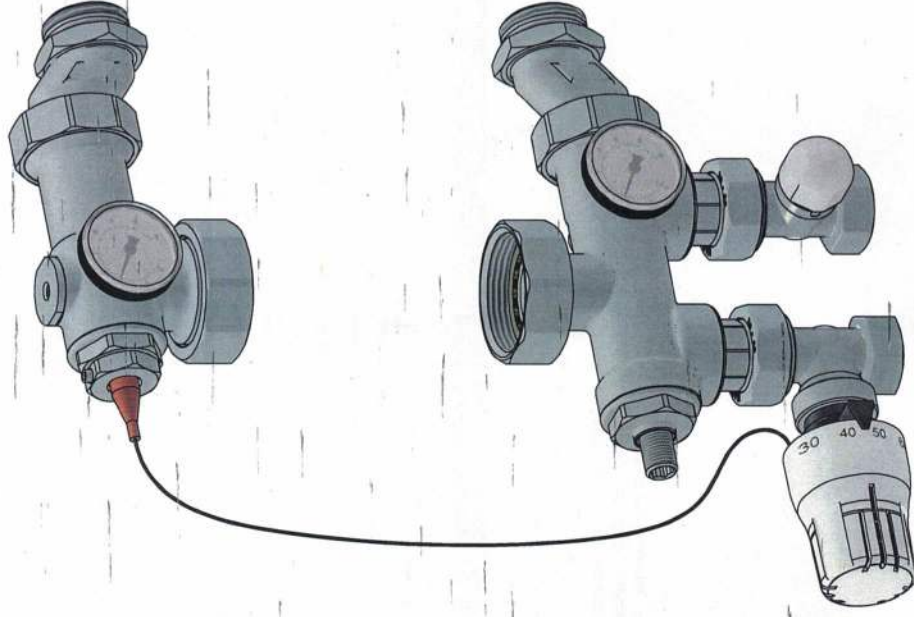
Legal guarantee and elimination of defects
For warranty and elimination of defects, please refer to our General Terms and Conditions available on the website www.te-sa.com

RU
Важная информация по установке и эксплуатации:
- Оператор несет ответственность за соблюдение действующих законов и национальных нормативных актов.
- В случае несоответствующего требованиям или неспецифического использования, гарантия становится недействительной.
- Эти инструкции по установке и эксплуатации:
- содержат инструкции и информацию по безопасному и совместимому монтажу и вводу в эксплуатацию;
- должны остаться доступными для пользователя в течение всего срока службы изделия;
- адресованы обученному персоналу, который знаком с действующими правилами и предписаниями, в частности, с соответствующими системами и процедурами безопасности, а также с использованием и техническим обслуживанием изделия;
- защищены авторским правом и не могут быть изменены без согласия производителя;
- не могут быть раскрыты посторонним лицам ни в оригинале, ни в копии.

Совместимые продукты:
Мы заявляем, что изделие изготовлено профессиональным способом в Италии из высококачественных материалов, которые не содержат вредных для здоровья веществ и соответствуют основным, применимым к нему, Европейским стандартам.

Инструкции по безопасной утилизации изделия и его компонентов
При неправильной утилизации продукт загрязняет окружающую среду. Для его правильной утилизации необходимо соблюдать местные правила и предписания, установленные законодательством страны использования.
Детали из латуны сплава содержат свинец > 0,1%, а циркуляционный насос содержит электронные компоненты, поэтому их утилизация с бытовыми отходами запрещена.

Юридическая гарантия и устранение дефектов
Для получения гарантии и устранения дефектов, пожалуйста, ознакомьтесь с нашими общими положениями и условиями, доступными на веб-сайте www.te-sa.com



Art.	A	B	C	D	E
249N-065-WP	1" M	3/4" F	64	200	185+238
249N-066-WP	1" M	1" F	64	200	185+238